

Maya Bair

Dra. Carrión

SP430A

8 diciembre 2022

Ensayo 4: *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*

“Una olla de algo más vaca que carnero, salpicón las más noches, duelos y quebrantos los sábados, lentejas los viernes, algún palomino de añadidura los domingos, consumían las tres partes de su hacienda. El resto de ella concluían sayo de velarte, calzas de velludo para las fiestas con sus pantuflos de lo mismo, los días de entre semana se honraba con su vellori de lo más fino.”

Esta cita de la introducción me llamó la atención porque en dos frases, ya entendemos la situación financiera de Don Quijote. En la primera frase, nos explica que el personaje principal come como un hombre pobre. Comer vaca es más barato que comer carnero, por eso lo comió mucho. También con las lentejas y los palominos son maneras para ahorrar dinero. Además, aprendemos más sobre Don Quijote y su personalidad cuando leemos que compró pantuflos para combinar con su ropa, un poco vano. Durante la semana, lleva su “-vellorí de lo más fino.” para honorarse. Este hombre se enfoca en sí mismo mucho.

Me recuerdo también en unas de mis otras clases de español (Traducción y Interpretación), aprendí que hay tantas versiones diferentes del mismo párrafo para enviar el mismo mensaje. Conociendo esta información, pude elegir esta cita otra vez para

revisarla en su idioma original. A la misma vez, me confundió un poco porque las varias versiones en diferentes lenguas cambian cada vez. Aunque todos tienen casi el mismo sentido, se presentan de diferentes maneras.